

bis



Bordeaux  
International  
School  
depuis 1987  
since 1987

---

## *Newsletter Février / February 2018*

---



---

## *Editorial*

---

### **BIS bientôt encore mieux connecté !**

Les travaux de surélévation et de rénovation de nos bâtiments touchent à leur fin, avec le branchement aux réseaux électriques et de plomberie lors des vacances de février, et avec les façades terminées.

Ce projet a pour but d'accroître la qualité et la quantité d'espace dédié à l'enseignement, non de créer davantage de place pour davantage d'élèves.

Les travaux vont aussi créer une meilleure connexion entre les sections Primaire et Secondaire, car les plus grands du Primaire auront classe au 1er étage du Secondaire. Les élèves et les enseignants pourront développer contacts et projets. Ce début de trimestre, BIS a mobilisé encore beaucoup d'énergie à développer les expériences et les compétences de nos élèves : la Semaine Internationale et les Portes Ouvertes en ont été d'excellents marqueurs. Nous poursuivrons dans cet esprit d'activités innovantes et collaboratives.

--

### **BIS: soon to be even better connected!**

*The extension and renovation works will soon be coming to an end, with the February holidays seeing the connection of electricity and water, and the façades finished.*

*The central aim of our extension is to increase the range and amount of quality space instead of creating more room for more students. All students will benefit from that added space in some way.*

*Works will create a better connection between Primary and Secondary buildings, as Primary students will have classes on Secondary 1st floor. Students and teachers will therefore develop better contact and projects.*

*This term, BIS has once again put a great deal of energy in to developing the experiences and skills of our pupils: International Week and Open Day were excellent examples of this. We will continue the year in this spirit of innovative and collaborative activity.*

**Christine Cussac**  
**Directrice / Director**



#### **BIS : Une Nouvelle Connexion**

BIS a rejoint le réseau de ELSA France (English Language Schools Association), organisme d'échanges et de formation pour les écoles anglophones en France (dont beaucoup de bilingues). Six enseignants de BIS s'y rendront en mars sur le thème 'Innovation en éducation - quoi de neuf ?'

--

#### **BIS: Another Connection**

*BIS has joined ELSA France (English Language Schools Association), a network for the exchange of information among member schools and which organises programmes for training and professional development for teachers and administrators of English-*

*language schools in France. In March, six BIS teachers will participate, around the theme 'Innovation in education - what's new?'*



#### **Portes Ouvertes du 03.02.18**

Cet événement a été un vrai succès, avec plus d'une centaine de participants, dont la moitié de visiteurs, qui ont apprécié les présentations, les expositions, les mini-concerts et les échanges avec enseignants, parents et élèves. Merci à tous !

Le thème annuel « Connectés » a été très inspirant et a permis un excellent travail d'exploration de beaucoup de nos liens, de nos relations, et de nos connexions, que nous souhaitons re-humaniser!

--

#### **Open Day 03.02.18**

The event was a real success, with over 100 participants - and over half of that visitors - who enjoyed the presentations, the displays, the mini-concerts and the chance to talk to teachers, parents and students. Thank you to everyone! This year's theme "connected" has been very inspiring and has allowed us to carry out excellent work exploring our links, our relationships, and our connections, which we hope to re-humanise!

---

## ***Maternelle & Primaire / Primary & Kindergarten***

---



### Semaine Internationale

Notre semaine internationale fut un succès, avec l'intervention de nombreux parents venus faire partager leur goût pour un artiste de leur pays! Nous avons participé à des ateliers sur l'art grec ancien, la sculptrice française Niki de Saint Phalle, l'artiste brésilienne Beatriz Milhazes, la peintre française Fabienne Verdier, le street artiste français The Invader, et l'artiste d'estampe japonaise Hozukai.

--

### International Week

*Our International week was a great success, with many parents, teachers and pupils helping out. We had workshops all about ancient Greek art, French artist Niki de Saint Phalle, Brazilian artist Beatriz Milhazes, French painter Fabienne Verdier, French street artist The Invader, and Japanese print art.*

---



### Maths Kangourou

Nous avons comme chaque année organisé le concours canadien de Maths Kangourou. Les élèves ont travaillé en groupes bilingues pour résoudre les problèmes proposés dans les 2 langues! Bravo à tous!!

--

### Kangaroo Maths

*Our annual maths challenge was enjoyed by all participants. The pupils worked in bilingual groups to try to find solutions to questions that had been set in two languages! Well done to all those who took part.*

---



En maternelle aussi nous avons eu une semaine internationale bien remplie! Nous avons entre autre participé à des ateliers très créatifs tels que peindre à l'aide de légumes coupés à la manière des estampes japonaises ou encore s'inspirer de street art pour créer nos propres décors à l'aide de gommettes. C'était comme chaque année, très intéressant et amusant. Vivement l'année prochaine!

--

*In Early learning we had a very busy international week! We participated in creative workshops including Japanese art painting with chopped up vegetables, and creating invader mosaics with stickers. Like every year, international week was very interesting and fun. We can't wait for next year!!*

---

## **Secondaire / Secondary**

---

### **La Semaine Internationale**

Pendant la Semaine internationale les élèves ont participé à de nombreuses activités sur le thème "connectés" - voici des bribes du programme !

--

### **International Week**

Students were involved in activities under the theme of "connected" for this year's International Week - read on for snippets of the programme!



### **Le Corps Connecté à l'Esprit...**

Une séance relaxante de yoga avec

Tracey Farrell - un moment de calme bien mérité juste après la période des examens blancs, remplie de stress!

--

### **Connecting Body to Mind...**

A relaxing yoga session with instructor Tracey Farrell - well-earned moment of calm during what can be a stressful time of year!



### **Middle School à l'Ecole du Cirque de Bordeaux**

Bien concentrés et bien connectés ! Les collégiens ont travaillé leur sens de l'équilibre, leurs qualités d'écoute et leur coordination lors d'une séance à l'Ecole du Cirque de Bordeaux. Un excellent moment à poursuivre.

--

### **Middle School at Bordeaux Circus School**

Totally concentrated and totally connected! Middle school pupils worked on their sense of balance, listening skills and coordination during a class at

Bordeaux Circus School. An excellent experience to be repeated!



### **Connectés à l'Histoire de Bordeaux : Visite au Musée d'Aquitaine**

LMS et UMS ont visité l'expo sur l'histoire de l'esclavage à Bordeaux. Ils ont été fascinés par les origines de l'esclavage et par l'implication de Bordeaux.

--

### **Connected to Bordeaux's History: Visit to Musée d'Aquitaine**

LMS and UMS went to an exhibition on the history of slavery in Bordeaux. The students were fascinated to learn about the origins of slavery and how Bordeaux was implicated in the slave trade in the 1800s.





### Bien Connectés aux Autres en Sports

Primaire et Middle School se sont entraînés ensemble à des jeux étrange(r)s : football américain, la crosse et... le basket! Bravo pour ce bel esprit d'entraide!

--

### Connected to Others Through Sport

Primary and Middle School trained together in sports from elsewhere in the world: American football, la crosse and... basketball. Well done for this team spirit!



### Connectés à la Culture

Les élèves de AL d'Espagnol ont eu le plaisir de goûter différentes spécialités

mexicaines au restaurant la "COPA ROTA". Ils ont pu apprécier des plats ayant une relation directe avec l'oeuvre étudiée en classe "COMO AGUA PARA CHOCOLATE" de Laura Esquivel, et faire plus ample connaissance avec la culture mexicaine.

--

### Salida al Restaurante Mexicano "La Copa Rota"

*Los alumnos de AS, A2 de Español tuvieron el gusto de saborear diferentes especialidades mexicanas en el restaurante la « COPA ROTA ». Pudieron probar platillos relacionados con la obra estudiada en clase "COMO AGUA PARA CHOCOLATE " de Laura Esquivel. Les encantó conocer más sobre la cultura mexicana.*



### Un Voyage dans le Temps

Histoire, Maths, Anglais, Astronomie, Musique... les élèves du lycée ont eu beaucoup d'énigmes à résoudre pour découvrir la langue d'une civilisation ancienne. Ils ont bien travaillé et ont montré beaucoup de persévérance - bravo à tous !

Les élèves du collège ont fait face au défi de Kangaroo Contest. Félicitations à tous, surtout à Damien et Ellie, qui ont obtenu les meilleurs résultats!

--

### A Journey Through Time

*History, Maths, English, Astronomy, Music... IGCSE and AL students had to solve many puzzles to discover the language of an ancient civilization. They*

worked very hard and showed a lot of perseverance - well done to all of them! MS students took on the challenge of the Kangaroo Contest. Congratulations to all of them. Special praise goes to Damien and Ellie; they did a super job and obtained the highest score!

---



### **Ponts Connectants !**

Les élèves UMS et LMS devaient créer un pont avec des pailles, des trombones et du scotch. Ce pont devait mesurer 30 cm et supporter le plus de poids possible.

--

### **Bridging the Gap!**

The UMS and LMS students had to create a bridge with straws, paper clips and tape. It had to be 30 cm long and support the greatest weight possible.

---



### **Préparation aux Etudes et à une Carrière**

Dans le cadre de notre programme pour inspirer et préparer nos élèves aux études supérieures et à une carrière, nous avons organisé des rencontres pour les lycéens pendant la Semaine Internationale.

Wendy Hollohan a exposé les techniques pour réussir un entretien ou une présentation, et a donné des séances individuelles d'entraînement d'entretien avec les élèves d'A2/Terminale.

Nous avons également eu la chance d'accueillir des parents qui ont présenté leur carrière dans des milieux variés tels que ceux de l'enseignement, de la diplomatie, de l'industrie et de l'aviation. Et bravo aux candidats de "UCAS"

(Universities and Colleges Admissions Service) qui se sont investis dans la préparation de leurs dossiers et qui ont reçu des offres de la part des institutions Britanniques prestigieuses suivantes : LSE, York, SOAS, Manchester, City University London, Westminster, Nottingham, Cardiff, Portsmouth, Plymouth... A suivre !

--

### **Career Preparation & UCAS**

As part of our programme to inspire and prepare students for what lies ahead, we ran events for the older students during International Week.

Wendy Hollohan spoke about effective interview and presentation techniques and did one-on-one practice interviews with A2 pupils.

We were also lucky enough to have parents from such varied fields as academia, international relations, water management and air traffic control come and present their careers.

Well done to this year's UCAS candidates, who worked hard on their applications and have so far received offers from the following British institutions: LSE, York, SOAS, Manchester, City University London, Westminster, Nottingham, Cardiff, Portsmouth, Plymouth... Watch this space!